



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קל"ז ע"ב

תקונא שבעין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דאלין דאמרו (תהלים ח ה) מה אנוש כי תזכרנו וכן אדם כי תפקדנו ותחסרהו מעט מאלהי'ם, דיהבת ליה כל גנזי שמיא, וכל מפתחן דיליה בידיה, ואשליטיה בכל דיליה, כגוונא דמלכא דאמר ליוסף (בראשית מא מ) רק הכסא אגדל ממך.

אמר ליה והא עז'א ועזא'ל הוו אלין, אמר ליה והא אחרנין הוו מתכנשין עמיה, אמר ליה רבי אלעזר והא קודשא בריך הוא עד דאתיעץ בחיילין דיליה לא הוה עבד לאדם, דאמר נעשה אדם, אמר ליה לאולפא דרך ארץ לכני נשא, דנטיל רברבא עצה מדזעיר מניה, ולא עוד אלא רזא אחרא אית הכא, למלכא דהוה ליה שליחא מהימנא, והוה בעי למיהב ליה אגריה, אמר לחיילוי אנא בעינא לשלטאה האי שליחא דיילי עלייכו, בגין דהוא מהימנא, אי אית מאן דיזע ביה מלה אחרא יימא, בזמנא דלא אשכח מקטרגא עליה, אמר נעשה אדם.

ותו נעשה אדם, בעינא אדם דינעבד פקודי אורייתא, וישתדל באורייתא, לעבדה ולשמרה, ויהא ליה אגרא טבא, ושולטנו עלייכו, ודא איהו (ישעיה ס כא) נצר מטעי מעשה ידי להתפאר, דהא מלאכי עלאי אף על גב דאינון גבורי כח עושי דברו, לא

עבדי גבורה בפולחנה דקודשא בריה הוא, דאינון פלחין בהכרח, ולית לון ערובא דבשרא ויצרא בישא, ובגין דא נעשה אדם, וישלוט בכו, הדיא הוא דכתיב (בראשית א כו) וירדו בדגת הים ובעוף השמים וגומר.

ותו נעשה אדם אנא יהיב ביה נשמתא, דכתיב בצלמינו, וכתיב (תהלים לט ז) אך בצלם יתהלך איש, ואתון יתבו ביה רוחא ונפשא, וארעא ארבע יסודין, וידמה לכלא עלאין ותתאין, ומה דרעינא דלהוי שליט וממנא עלייכו, אצדיקו דינא דילי, ויהא ברעו דלכון, דאנא אשרי שמי עליה, וחותרמא דילי בידיה, דאיהו חותם הברית, מלאכיא דסטרא ימינא ברכו ליה, ואמרו נעשה ונשמע, הדיא הוא דכתיב (שם קג כ) ברכו יהו"ה מלאכיו גברי כח עשי דברו לשמע בקול דברו, ודיא מטטרו"ן, לקבליה יוסף לתתא, והוו אחרנין דהוו שגאין ליה ואמרו (שם ח ה) מה אנוש כי תזכרנו, ובגין דא ויבא יוסף את דבתם רעה, וישנאו אתו ולא יכלו דברו לשלום, ולא דאינון אלן עז'א ועזא'ל, אלא אינון אחרנין דאתכנשו (ס'א דאתכללו) עמהון.

דבר אחר זה ספר תולדות אדם, אמר רבי שמעון, זה ספר דא צדיק חי עלמין, דאיהו אפיק תולדין, זה ספר ודאי ולא אחרא, ואינון תולדות אדם, ההוא דאתמר ביה (ישעיה מד ג) כתפארת אדם לשבת בית, מאן בית דיליה, דא שכנתא, ורעיא מהימנא אנת הוא כדיוקניה, ולך חילא לאסתכלא בדיוקנין דבני נשא, בציורין דההוא דאתמר ביה (בראשית ה א) בדמות אלהי'ם ברא אותו, דכל ציורין דבני נשא אינון רשימין בכרסיא, ובגין דכל כרסיא ומרפבתא דאנת זקיקא, אנת אית לך חילא לאסתכלא, בגין כה ואתה תחזה מכל העם וגומר

דָּבָר אַחֵר, זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן: זֶה סֵפֶר - צְדִיק חַי הָעוֹלָמִים שֶׁהוּא מוֹצִיא תּוֹלְדוֹת, זֶה סֵפֶר וְדָאִי, וְלֹא אַחֵר, וְהֵם תּוֹלְדֹת אָדָם, אוֹתוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ כְּתָפְאֶרֶת אָדָם לְשֹׁכֵת בֵּית. מִי הַבֵּית שָׁלוֹ? זֶה הַשְׂכִּינָה, וְרוּעָה הַנֶּאֱמָן אֶתָּה הוּא כְּדָמוֹתוֹ, וְלֶךְ כַּח לְהִסְתַּכֵּל בְּדִיוֹקְנֵי בְנֵי אָדָם, בְּצִיּוֹרִים שֶׁל אוֹתוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ בְּדָמוֹת אֱלֹהִי'ם בָּרָא אוֹתוֹ, שֶׁכָּל הַצִּיּוֹרִים שֶׁל בְּנֵי אָדָם רְשׁוּמִים בַּכֶּסֶּא, וּמַשׁוּם שֶׁכָּל כֶּסֶּא וּמִרְכָּבָה שֶׁאֶתָּה זָקוּק, אֶתָּה יֵשׁ לְךָ כַּח לְהִסְתַּכֵּל, בְּגִלְגַּל כֶּךָ וְאֶתָּה תַּחֲזֶה מִכָּל הָעָם וְגוֹמֵר.

תרגום עברי אינו זמין במקור

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ח ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

(אמר המגיה זה מצאתי בס' א וטוב לשומו כאן) דָּבָר אַחֵר (בראשית ה א) זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם וכו', זֶה תְּרִין עֶשֶׂר אֲנָפִין, דְּאֶתְמַר בְּהוֹן (יחזקאל א י) וּפְנֵי אֲרִיָּה אֶל הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם, וּפְנֵי שׁוֹר וְגוֹמֵר, וּפְנֵי נֶשֶׁר וְגוֹמֵר, בְּיוֹם בָּרָא אֱלֹהִי'ם אָדָם חַיָּה רַבִּיעָא, וְצָרִיךְ לְאִסְתַּכֵּלָא בְּהוֹן, בְּאֲנָפִין בְּאַרְבַּע גְּיוּנִין דְּנִהְרִין בְּהוֹן אַרְבַּע חִיּוֹת, דְּאֶתְמַר בְּהוֹן (דברים ה ד) פָּנִים בְּפָנִים דְּכָר יְהו' ה עִמָּכֶם, וּבְמַשָּׁה נֶאֱמַר (שמות לג יא) וְדָבָר יְהו' ה אֶל מֹשֶׁה פָּנִים אֶל פָּנִים, בְּתַר דְּאֶהְדְּרוּ לְאַחוּרָא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הִדֵּר לֹון אַחֲרוּי, וְדָא אִיהוּ (שם כג) וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרֵי וּפְנֵי לֹא יֵרָאוּ, וְאֵלִין אֵינוֹן פָּנִים דְּנִרְאִין וּפָנִים דְּאֵינוֹן נִרְאִין. אֲנָפִין חֲוָרִין בַּעֲנָנָה, אֵינוֹן אֲנָשֵׁי חֵיל, אֲנָפִין סוּמְקִין בְּבִשָּׁת, דְּאִית לֹון כְּסוּפָא מִן שְׁמַיָּא, אֵינוֹן יִרְאֵי אֱלֹהִי'ם, אֲנָפִין יְרוּקִין בְּאוֹרֵייתָא, אֵינוֹן אֲנָשֵׁי אֱמֶת, אֲנָפִין אוּכְמִין בְּמַצָּה, דְּאִיהִי תַּפְלָה דִּיד, וְתַפְלִין בְּמַשְׁכָּא אוּכְמָא, אֵינוֹן שְׁנָאִי בְּצַע, אֲכָל אֲנָפִין בְּלֹא עֲנָה וּבְלֹא בִשָּׁת וּבְלֹא תוֹרָה וּמַצָּה, אֵינוֹן תְּהוּ וְכֵהוּ וְחֻשְׁךָ וְרוּחַ, דְּאֶתְמַר בְּהוֹן (בראשית א ב) וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְּהוּ וְכֵהוּ וכו', דְּאֵינוֹן אַחֲזִרִין עֲלֵמָא לְתֵהוּ וְכֵהוּ,

אָנְשֵׁי חַיִּל מִזֶּרְעָא דְאַבְרָהָם, דְּבִיָּה שְׁכִינְתָּא תַתָּא, יֵרָאִי אֱלֹהֵי'ם מִזֶּרְעָא דִּיצְחָק, דְּבִיָּה שְׁכִינְתָּא עֲלָא, דְּהִיא אוֹצְרָא לְחַכְמָה, אָנְשֵׁי אֱמֶת מִזֶּרְעָא דִּיצְקָב דְּאֶתְמַר בֵּיה (מִיכָה ז כ) תַּתְּנִי אֱמֶת לִיצְקָב, וּבִיָּה ו' דְּאִיהוּ תַפְאָרֶת, שְׁנָאִי בְּצַע מִסְטָרָא דְדוּד דְּאִיהוּ רַגְלָא רַבִּיעָא וּבִיָּה י', דְּאֶתְמַר בֵּיה בְּגִינָה (שְׁמוּאֵל א יז יד) וְדוּד הוּא הֶקְטָן, הָאִי אִיהוּ שְׁמָא הֵהוּ"י, וּבְגוּוּנָא אַחֲרָא אֶתְפָּרִישׁ לְזִמְנִין הוּהוּ"י, שְׁכִינְתָּא עֲלָא וְתַתָּא, עֲמוּדָא דְאַמְצְעִיתָא בִּינֵיהוּ, וּבְגוּוּנָא אַחֲרָא יֵהוּ"ה מִסְטָרָא (דְּמֹשֶׁה) דְּמִטְטְרוּ"ן, גְּוּוּנִין מִתְּהַפְכִין לְשִׁית סָרִי בְּשְׁכִינְתָּא כַּד אִיהִי צְרִיכָא לְתַתָּאִין, וְדָא אִיהוּ דְאָמְרוּ מֵאֲרִי מִתְּנִיתִין, דְּכַר נֶשׁ דְּצָרִיד לְבָרִיּוֹת אֲנָפּוּי מְשַׁתְּנִין כְּפָרוּם, דְּאֶתְהַפֵּךְ לְכַמָּה גְּוּוּנִים, וְאִית הַפּוּקָא דְגְּוּוּנִים לְטַב דְּנִהָרִין בְּנִהוּרָא, וְאִינוּן מְרַקְמֵן מִכְּמָה גְּוּוּנִין, וְכָל הָאִי בְּגוּפָא, כְּגוּוּנָא (דְּגִינְתָּא) דְּעֵדֶן דְּאֶתְבְּרִי בְּשְׁמָא דִּיהוּ"ה. כָּל גְּוּוּנִין וְצִיּוּרִין דְּאֵלִין גּוּפִין, וְאִינוּן כְּגוּוּנָא דְנוֹכְלֶת אוּרָה דְלַעֲיָלָא גִלְגַּל חֲמָה, וְעַלִּיָּהוּ אֶתְמַר פְּנִי מִשָּׁה כְּפָנֵי חֲמָה וּפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ כְּפָנֵי לְבָנָה, וְכַד דִּיּוּקְנָא אִית לִיה אַרְבַּע גְּוּוּנִין, דְּאִית גְּוּוּנָא חוּרָא סוּמְקָא יְרוּקָא אוּכְמָא, נִימִין אִינוּן כְּכַבֵּיא וּמִלְאַכְבֵּיא וּמִמְנֵן דְּתַלְזִין מֵאַנְפִין כְּחוּשְׁבֵּן נִימִין, וְכָלְהוּ מְשַׁמְשֵׁי לְאַנְפִין. פּוּמָא (כַּמְדָּכָר יב יח) פָּה אֶל פָּה אֲדָכְר בּוּ וּמִרָאָה וְלֹא בְּחִידוֹת, פָּה אִיהוּ בְּרָזָא דְכְּרוּבִים, דְּאֶתְמַר בְּהוּן (שְׁמוֹת כה כ) וְהָיוּ הַכְּרוּבִים פְּרָשֵׁי כְּנָפִים לְמַעְלָה, אֵלִין שְׁפּוּוֹן כַּד אֶתְפַּתְּחוּ אֶתְפַּתְּחוּ בְּאֲדֵנִי"י (יֵהוּ"ה), כְּמָה דְאֶת אָמַר (תְּהִלִּים נא יז) אֲדֵנִי"י שְׁפַתִּי תִפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ. וְאָמְרוּ מֵאֲרִי מִתְּנִיתִין, כָּל הַכוּרֵעַ כּוּרֵעַ בְּכּוּרָה, וְכָל הַזּוֹקֵף זּוֹקֵף בְּשֵׁם יֵהוּ"ה, כַּד אִיהוּ כּוּרֵעַ כְּרוּבִים סוֹכְכִים בְּכְנַפֵּיהֶם, וְדָא אִיהוּ סְכוּף דְּסוּכָה, דְּאִיהוּ כ'ו' ה'ס, וְסִימְנָא יֵהוּ"ה אֲדֵנִי"י, פְּרָשֵׁי כְּנָפִים לְמַעְלָה אִיהוּ רַמ'ח, כָּל הַזּוֹקֵף זּוֹקֵף בְּשֵׁם, בְּתַרִּין שְׁמֵהֶן דְּאִינוּן אֵהִי"ה יֵהוּ"ה, וְסִימְנָא י'א י'א, (דְּכָרִים ו ד) יֵהוּ"ה אֱלֹהֵינִי ו' יֵהוּ"ה אֶחָד, חֲכָמָה וּבִינָה עַלִּיָּהוּ אֶתְמַר וְהָיוּ הַכְּרָבִים פְּרָשֵׁי כְּנָפִים לְמַעְלָה, יֵהוּ"ה אֶחָד עַלִּיָּהוּ אֶתְמַר סוֹכְכִים בְּכְנַפֵּיהֶם עַל הַכְּפָרֶת וְאִינוּן ו'ה. דְּכַר אַחֲרָא

וְהָיוּ הַכֹּרֶבִּים, אֵינֹן צוּרַת אָדָם, דְּאִיהוּ יו"ד ה"א וּא"ו ה"א, פּוֹרְשֵׁי כְנָפִים לְמַעַלָּה י"ה, סִכְכִּים בְּכַנְפֵיהֶם ו"ה, דְּאֵינֹן אַרְבַּע גְּדָפִין, וְעַלִּיָּהוּ אֶתְמַר (שְׁמוֹת יט ד) וְאִשָּׁא אֶתְכֶם עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים, וְכְרוּבִים תִּרִי שְׁפֹנוֹן, עַל גֵּס הָיוּ עוֹמְדִים, דָּא לִישָׁנָא, וְיִשְׁמַע אֶת הַקּוֹל, קָלָא דְנִפְיָק מְגֻרֹן, וַיְדַבֵּר אֵלָיו דְּבוּר דְּפוּמָא, וְקָלָא וְדְבוּר תַּפְאֶרֶת וּמַלְכוּת, וְעֶשֶׂר אַמּוֹת אַרְךָ הַקֶּרֶשׁ, וְעַלִּיָּה אֶתְמַר (מְלָאכִי ב ו) תּוֹרַת אֶמֶת הָיְתָה בְּפִיהוּ, דָּא פּוּמָא הֵיכַל, וְעַלִּיָּה אֶתְמַר אֲדִנִּי שְׁפַתִּי תִפְתָּח. מְלָגָאוּ מִנִּיהָ קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים וְדָא לְבָא, כְּרוּבִים כְּנָפֵי רִיָּאָה, עַלִּיָּהוּ אֶתְמַר וְהָיוּ הַכֹּרֶבִּים פּוֹרְשֵׁי כְנָפִים לְמַעַלָּה סִכְכִּים בְּכַנְפֵיהֶם עַל הַכַּפֶּרֶת, דָּא כַּפֶּרֶת הַלֵּב, דְּתַמָּן (מְשָׁלִי כ טז) גֵּר יְהו"ה נִשְׁמַת אָדָם, וּפְנִיָּהּ אִישׁ אֶל אֶחָיו תִּרִין כְּלִיָּן. בְּלָבָא דְאִיהוּ קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים אֵיִת תִּרִי בְּתִי, בְּחַד סָם חַיִּים, וּבְחַד סָם מוֹת דְּאִיָּהי אֵשׁ, כְּהֵנָּא רַבָּא דְּעָאֵל לְקֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים, אִם זָכָה סָם חַיִּים הָוָה נִפְקָא מִתַּמָּן וְנִהְיָרָא בְּאַנְפּוּי, וְקָלָא וְדְבוּר הָוָה נִפְיָק מִתַּמָּן מְקוּדָּשָׁא בְּרִיָּה הוּא וּשְׂכִינְתִּיהָ, וְאִם לֹא זָכָה סָם מוֹת הָוָה נִפְיָק מְסֻטְרָא דְשִׁמְאָלָא, וְהָוָה קָטִיל לִיהָ, וּמֵאִי נִיהוּ כְּהֵנָּא בְּגוּפָא, אֵלָא נִשְׁמָה וְרוּחַ וְנֶפֶשׁ, אֵינֹן לְקַבֵּל כְּהֻנָּם לְוִיִּם וְיִשְׂרָאֵלִים, תִּלְתָּ צְלוּתִין לְקַבֵּל תִּלְתָּ קֶרֶבֶנִין, וְאֵינֹן מְאָכְלִין דְּקוּדָּשָׁא בְּרִיָּה הוּא וּשְׂכִינְתִּיהָ. אִם הָוָה עָאֵל בְּשְׂכִינְתָּא דְאִיָּהי סָם חַיִּים, סָם חַיִּים הָוָה נִפְיָק לְקִדְמוּתִיהָ, וְאִם לֹא הָא סָם הַמּוֹת לְקַבְּלִיהָ, דְאִיָּהי מְרָה אֹכְמָא, וּמִינָהּ זְמוּת בַּר נֶשׁ בְּעֻנְיֹת, וְאִיָּה לְסֻטְרָא שִׁמְאָלָא דְלָבָא, וְדָא טָחוּל. בְּנִי אַהֲרֹן רוּחַ וְנֶפֶשׁ, דְאֶהֱרֹן אִיהוּ נִשְׁמָה, תִּרִין בְּנוֹי נֶצַח וְהוּד, אִם יַעֲלוּן קֶרֶבֶנָא כְּדָקָא יָאוּת, הָא סָם חַיִּים, וְאִי לֹא הָא סָם מוֹת, דְאִיָּהי מְרָה, אֵשׁ זָרָה אוֹקִיד לוֹן, דְכָתִיב (וִיקְרָא י א) וַיִּקְרִיבוּ לִפְנֵי יְהו"ה אֵשׁ זָרָה וְגוֹמֵר, וְתַצָּא אֵשׁ וְגוֹמֵר, אֵינֹן סְלִיקוּ לָהּ מֵאַתְרָהָא, וְעָאֵלוּ לָהּ קָמִי מְלָכָא לְלָבָא, וְלֹא הָוָה לָהּ רִשּׁוֹ לְמִיעָאֵל לְתַמָּן, בָּהּ קוּדָּשָׁא בְּרִיָּה הוּא נְטִיל דִּינָא בְּהוֹן. שְׁפֹנוֹן עֲקִימִין, לִית רִשּׁוֹ לְכְהֵנָּא לְקֶרֶבֶא בְּהוֹן קֶרֶבֶנָא, דְּעָאֵל קָדָם יְהו"ה, דְּעַלִּיָּהוּ אֶתְמַר (קַהֲלַת א טו) מַעֲנוֹת לֹא יוּכַל לְתַקּוֹן וְכו', וְכֹן עֲיִינִין עֲקִימִין

פִּטוּרִין מִן הָרֹאִיָּה, דְּנִחַשׁ עֲקֻלָּתוֹן תַּמּוֹן, דְּאִיהוּ נְטִיל נְהוּרִיָּהוּ, וּפִימָא אֲטִימָא אֶתְקַרֵּי טוּמָטוּם, וְאַנְדְּרוּגִינוּס אִיהוּ דִּיּוֹקְנָא דְזֹכֵר וּנְקֵבָה, כְּגוּוֹנָא דָא אִיהוּ בֵּר נֶשׁ דְּקָלִיָּה וְדְבוּרִיָּה כְּנוֹקְבָא, וּמָאן דְּאִיהוּ חֲצִיּוֹ עֶבֶד וְחֲצִיּוֹ בֶּן חוּרִין, חֲצִיּוֹ עֶבֶד דִּיִּצְרָה הָרַע, וְחֲצִיּוֹ בֶּן חוּרִין דִּיִּצְרָה הַטּוֹב, כָּל אֱלִין פִּטוּרִין מִן הָרֹאִיָּה, בְּזִמְנָא דְנִפְקִין מִן גּוּפָא, נִפְשָׁא דְאִיהִי כְּגוּוֹנָא דָא, לִית לָהּ רִשּׁוּ לְאַסְתִּכְלָא וּלְאַתְחַזֵּיָא בְּשִׁכְיִנְתָּא, קְדָמָהּ בְּשַׁעַת פְּטִירְתָּהּ מִן גּוּפָא. פִּימָא דְאֲטִימָא בְּדְבוּר, אָכּוּן דְּאִיהוּ יִצְרָה הָרַע שְׁלִיט עָלָהּ, וְאַתְקַרֵּי טוּמָטוּם, כְּגִין דָּא פִּטוּר מִן הָרֹאִיָּה, דְנִשְׁמַתָּא וְרוּחָא וְנִפְשָׁא כְּגִין דָּא יִיתוּן כְּגִלְגּוּלָא, עַד דְּאַתְחַזֵּרֶן שְׁלִמִין לְאַתְרִיָּהוּ כְּמָה דְאַתְיִיְהִיבוּ, כְּמָה דְאַתְּ אָמַר (קְהֵלֶת יב ז) וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים וְאִשְׁרֵי נִתְּנָהּ, וּמִיָּנָה אֲוִלִּיפְנָא קַל וְחוּמָר בְּאַחֲרָנִין דְּאִינוּן נִשְׁמַתָּא וְנִפְשָׁא, וְלֹא עוֹד אֶלָּא דְקָרָא אֶסְהִיד עָלֶיָּהוּ (אִיּוֹב לג כט) הֵן כָּל אֱלֹהִים יַפְעֵל אֵלֶּי פַעַמִּים שְׁלֹשׁ עִם גָּבֵר. וּמָאן דִּיִּיתִי כְּגִלְגּוּלָא זְמַנָּא קְדָמָהּ אִם יִיתִי חֲנוּר, אֶתְקִיִּים בֵּיהּ קָרָא (יִשְׁעִיָּה א יח) אִם יִהְיוּ חֲטָאִיכֶם כְּשָׁנִים כְּשָׁלֹג יִלְכִּינוּ, וּבְמָה יִתִּידַע בֵּר נֶשׁ דְּאִיהוּ כְּגִלְגּוּלָא קְדָמָהּ, אִם הוּא קָלִיָּה

תרגום לעברית

וְיַחֲזִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בְּדָמוֹתוֹ כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ שֵׁת, שׁ שְׁלֹשׁ חַיּוֹת שֶׁל הַמֶּרְכָּבָה, ת הוּא גֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם, שְׁנַאֲמַר בָּהּ וּדְמוּת פְּנִיָּהּם פְּנֵי אָדָם, וְזֶהוּ וַיּוֹלֶד בְּדָמוֹתוֹ כְּצִלְמוֹ. וַיִּהְיוּ כָּל יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר חַי תִּשְׁעַת מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת. מַה זֶה וַיָּמָת? אֶלָּא כָּל הַיָּמִים שֶׁהָיָה חַי הָיָה תִּשְׁעַת מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שָׁנִים, וּשְׁאָר הַשָּׁנִים בְּתוֹסֶפֶת הָיָה מָת, וְהַשְּׁבָעִים שֶׁחָסְרוּ מֵאֲלָף, נָתַן לְדוֹד מִשְׁנוּתָיו, מִשּׁוּם שֶׁהָיָה עֲתִיד לְהִשָּׁלֵם אוֹתָם בּוֹ, וְכֵאן סוּד הַגָּאֻלָּה.

תרגום עברי אינו זמין במקור

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

